

La explotación sexual comercial de los niños

Video de archivo y anuncios de servicio público

Producido por el UNICEF para

el Segundo Congreso Mundial contra la Explotación Sexual Comercial de los Niños

Yokohama, Japón.

17-20 de diciembre de 2001

Duración: 38:11 minutos

Contacto para los medios de comunicación:

- **Asesora del Congreso para los Medios de Comunicación**, para los interesados en recibir información suplementaria o gestionar entrevistas
June Kane, GI NEBRA, Teléfono: (41) 22.328.27.85 yokomedia@pleasehelp.co.uk

Para obtener más información sobre el Congreso de Yokohama, sírvase dirigirse a:

- **El sitio en la Red del Congreso:** www.focalpointngo.org/yokohama
- **Ministerio de Relaciones Exteriores de Japón, Secretaría del Congreso de Yokohama.** Dirección electrónica: yokohama.congress@mofa.go.jp
- **UNICEF:** www.unicef.org/events/yokohama
- **ECPAT:** info@ecpat.net
- **Grupo de Trabajo de ONG para la Convención sobre los Derechos del Niño:** info@focalpointngo.org

Para obtener información relacionada con esta videocinta:

Dan Thomas, UNICEF, NY, Tel: 212-326-7075, dthomas@unicef.org

Ruth Landy, UNICEF, NY Tel: 212-326-7211, rlandy@unicef.org

Nota a las emisoras:

- ❖ Estos materiales de archivo pueden ser usados sin cargo, aunque las imágenes de la guerra en Sierra Leona sólo pueden ser difundidas sin restricciones hasta el 1 de febrero de 2002. Consúltese la información sobre el uso de materiales de archivo que aparece en la página 11.
-

NOTA SOBRE LA PROTECCIÓN DE LAS IDENTIDADES

La presentación de la información referida a la explotación sexual comercial de los niños es una tarea difícil y delicada, y requiere que se mantenga un delicado equilibrio entre la ilustración de la realidad y la protección de los niños que son víctimas de la explotación.

Por ello, hemos ocultado los rostros de algunos de los niños en las imágenes que aparecen en el vídeo, y no empleamos sus nombres reales. Los niños que aparecen en el vídeo corren peligro de ser rechazados por sus familias y comunidades. En algunos casos, hasta corren peligro de daño físico. A pesar de ello, tienen algo muy importante que comunicarnos, y pueden hacerlo mejor que nadie.

SECUENCIA DE LAS IMÁGENES DE ARCHIVO:

LA TRATA Y LA EXPLOTACIÓN SEXUAL COMERCIAL DE LOS NIÑOS

1. Albania y Grecia (Filmado en julio de 2001) 7'30"
 - Niños albaneses sin familia cruzan de noche la frontera con Grecia
 - Niños albaneses en las calles de una ciudad griega
 - Entrevista con una niña albanesa que presencié de actos de abuso sexual
 - Breve entrevista con un hombre albanés que vendió su hija a un tratante de niños
 - Proyectos de educación y rehabilitación de niños vulnerables en Albania

2. Filipinas (Filmado en julio de 2001) 7'58"
 - Una operación para interceptar a los niños vulnerables en el Puerto de Manila, llevado a cabo por el servicio de guardacostas, la policía y personal de organizaciones no gubernamentales
 - El personal de una organización no gubernamental que protege a los niños vulnerables de los tratantes lleva a varios niños a un albergue
 - Entrevistas con funcionarios del UNICEF, el Servicio de Guardacostas y la Organización Internacional del Trabajo (OIT)

3. India (Filmado en 1999) 4'23"
 - Un grupo de mujeres jóvenes rescatadas de la prostitución en un centro de rehabilitación de Calcuta
 - Entrevista con un organizador local en un centro de rehabilitación
 - Imágenes de un barrio de prostíbulos en Calcuta

LA EXPLOTACIÓN SEXUAL DE LOS NIÑOS EN LOS CONFLICTOS ARMADOS

4. Sierra Leona (Filmado en agosto de 2001) 9'52"
 - Entrevistas con dos mujeres jóvenes que fueron secuestradas y explotadas sexualmente por las fuerzas rebeldes

- Una mujer joven en un centro de atención provisional y, tras su regreso a su hogar, en compañía de su familia
- Ceremonia de liberación de mujeres jóvenes y sus hijos de corta edad que habían sido víctimas de secuestro y abusos sexuales a manos de los rebeldes
- Imágenes de la reciente guerra civil en las calles de la capital, Freetown

LA EXPLOTACIÓN SEXUAL DE LOS NIÑOS

5. Nicaragua (Filmado en 1999) 1'48"

- Una adolescente se maquilla y se prostituye
- Una adolescente asiste a una clínica

ANUNCIOS DE SERVICIOS PÚBLICO/ ANUNCIOS BREVES DE TELEVISIÓN

- Tres anuncios de 30 segundos producidos por el UNICEF, versiones en inglés e internacionales.

(Los textos de las versiones internacionales aparecen después del guión en inglés).

- Dos anuncios breves producidos por Saatchi & Saatchi para ECPAT (*Poner fin a la prostitución y la pornografía infantil y la trata de niños con fines comerciales*) (*End Child Prostitution, Pornography and Trafficking of Children for Commercial Purposes*) de 45 segundos y 60 segundos

Información sobre el guión

LA TRATA Y LA EXPLOTACIÓN SEXUAL COMERCIAL

Cada día, un número incalculable de niños es explotado por la industria comercial sexual. Muchos de ellos se encuentran lejos de sus hogares. El traslado forzado o voluntario de esos niños se debe a que sólo en "otros sitios" existen oportunidades en materia de educación o trabajo, y tanto los niños a los que se obliga a mudarse como los que se desplazan por su voluntad corren peligro de ser víctimas de la explotación sexual o de otra índole.

En 2000, las Naciones Unidas calcularon que casi 13 millones de personas –o el 2% de la población mundial– estaban desplazadas, y según el Departamento de Estado de los Estados Unidos, por lo menos 700.000 de esas personas, en su mayoría mujeres y niños, son trasladados anualmente por los tratantes de personas entre distintos puntos de sus países o a través de las fronteras internacionales.

La trata de seres humanos con fines sexuales comerciales no sólo ocurre en todas las regiones del mundo, sino que también vincula a diversas regiones y países en una red que se modifica constantemente. La trata de personas destinadas al comercio sexual no constituye tanto un fenómeno individual como una serie de pasos sucesivos. De manera simplificada,

podría decirse que involucra a un ejército de explotadores, como los agentes de captación (que son frecuencia ex víctimas de los tratantes que regresan a sus comunidades y necesitan dinero para subsistir), agentes de viajes, transportistas, delincuentes menores, organizaciones delictivas, dueños de prostíbulos y proxenetas. Cada uno de ellos puede obtener beneficios financieros directos o indirectos de cada eslabón de esa cadena de captación de niños y jóvenes para que trabajen en la industria sexual.

Los programas del UNICEF orientados a prevenir la trata de niños ofrecen oportunidades en materia de educación a los niños en situación de desventaja (especialmente las niñas), apoyo a las familias vulnerables, servicios de bienestar social y cursos de capacitación para los funcionarios policiales y judiciales. Debido a que la trata de niños es un proceso complejo, es necesario darle repuestas mediante diversos agentes, como la OIT, el PNUD y diversas ONG, dentro de marcos de cooperación subregional, y por medio la ejecución de distintos programas.

1. ALBANIA Y GRECIA (Filmado en julio de 2001)

En los prósperos centros turísticos en las costas de Italia y Grecia no es raro ver a niños de corta edad mendigando y vendiendo baratijas. Muchos provienen de Albania, el país más pobre de Europa. Varios miles de niños albaneses son explotados laboralmente de manera constante, abusados y obligados a prostituirse en las ciudades extranjeras. El UNICEF colabora con la organización albanesa NPF (por las iniciales en albanés de "Ayuda a los niños") para detener ese flujo de niños vulnerables.

Guión del vídeo:

Todos los días, al caer la noche en la frontera de Albania con Grecia, grupos de niños se adentra en las montañas. Su destino es Tesalónica, la segunda ciudad más importante de Grecia, que se encuentra unos 160 kilómetros hacia el oeste. Los niños realizan la travesía a pie, y de noche para no ser descubiertos. Cualquiera día del año se encuentran en Grecia varios miles de niños albaneses, en su mayoría roma (gitanos), y en muchos casos se trata de niños que han viajado varias veces a ese país.

En Grecia les espera una vida de trabajo y mendicidad en las calles. Los niños más pequeños, que en algunos casos no pasan de los cuatro o cinco años, venden flores o baratijas a los turistas. Cuando llegan a los 12 o 13 años, muchas de las niñas se ven obligadas a prostituirse, y son víctimas de abusos por parte de los proxenetas y los propietarios de los prostíbulos.

La fuerza que impulsa esta migración irregular es la pobreza. Al contrario de Grecia, que cuenta con una pujante industria turística, Albania tiene la economía más débil de Europa. Una quinta parte de su fuerza laboral está desempleada, y en los últimos años han emigrado

unas 600.000 personas. Esas son las circunstancias que llevan a los niños a viajar a Grecia, generalmente con el conocimiento y el aliento de sus familias.

Debido a las presiones económicas, la protección de los niños vulnerables contra la explotación constituye un desafío formidable. Namik Shehaj es el Coordinador de Proyectos de la organización NPF, que recibe apoyo del UNI CEF. NPF lleva a cabo operaciones en cuatro ciudades de Albania en las que presta servicios a unos 500 niños. La principal labor de la organización consiste en establecer cuáles son los niños que corren peligro de ser víctimas de los tratantes y garantizar que asistan a la escuela. Namik visita a las familias con niños vulnerables de Elbasan, en la región central de Albania, y trata con ellas el futuro de los niños, ofreciéndoles a veces ayuda financiera.

Namik Shehaj:

En realidad, los padres envían a sus hijos a Grecia porque consideran que se trata de una posibilidad de que ganen dinero. Y se trata de un mal contagioso, porque uno ve a los vecinos que han enviado a su hijo a Grecia --o que el niño se fue por su cuenta— y uno se pregunta: “¿Por qué no puedo enviar al mío?”. La única razón por la que estos niños son víctimas de los tratantes de personas y de la explotación es la situación de pobreza de sus familias.

Yasmina (no es su nombre real), que acaba de cumplir 15 años, fue por primera vez a Grecia cuando era muy joven. Desde entonces ha regresado un centenar de veces, y ha pasado gran parte de su vida en las calles de Tesalónica.

Yasmina:

Tenía cuatro años, era muy pequeña. Fui con un vecino. El vecino le entregó dinero a mi padre y me llevó allí, a Grecia. Mi padre le dijo: “Llévate a mi hija y tenla allí”. El vecino, que se llama Todi, le dio a mi padre 25.000 lekes (que equivalen a unos 170 dólares, o a una quinta parte del ingreso anual promedio en Albania), de manera que fue como si mi padre me hubiera vendido.

Agron (no es su nombre real), el padrastro de Yasmina

Si yo tuviera un trabajo estable, no enviaría a mis hijos a ningún sitio. Me vi obligado a hacerlo porque era pobre.

Además de Yasmina, varios otros niños de su familia se han alejado del hogar. Agron, el padrastro de Yasmina, afirma que está desempleado desde hace más de 10 años. Ha estado casado dos veces, y tiene nueve hijos. De ellos, tres hijas están en Italia. Agron no tiene ningún contacto con ellas desde hace varios años, y cree que una puede haber muerto. Además de Yasmina, otra hija y dos de sus hijos fueron a Grecia con vecinos.

Namik Shehaj:

Las víctimas más jóvenes de abusos sexuales de las que tenemos conocimiento son niñas de siete años. Eso continúa hasta que los niños se prostituyen. Hay diversas formas de abuso, desde las películas pornográficas hasta el abuso sexual físico.

Yasmina:

Hoy tienes que regresar con 5000 lekes, pero no puedes. Ya es de noche y no puedes conseguir esa suma. Eso quiere decir que vas a tener que dormir en la calle. Las cosas se ponen mal. La niña debe ir a la cama con alguien para conseguir ese dinero. Pero no dice la verdad. Dice que consiguió el dinero mendigando.

Una de las maneras más eficaces de proteger a los niños como Yasmina es brindándoles la posibilidad de ir a la escuela. A tal fin, NPF presta asistencia a los niños que han abandonado sus estudios o que corren peligro de hacerlo. Mientras los niños disfrutan de un ambiente afectuoso, sus familias reciben asistencia económica y ayuda para encontrar empleo. En algunos casos, la organización encuentra familias que adopten a algunos niños.

Unos 200 niños de más edad, como Yasmina, tienen oportunidad de recibir capacitación laboral.

Yasmina:

Tomen mi caso, por ejemplo. Estaba en Grecia, y ahora estoy aquí, asistiendo a varios cursos. ¿Cursos de qué? Durante seis meses asistí a un curso de peluquería. Ahora voy a uno de sastrería. Estoy pensando en volver al curso de peluquería. Se los dije a la gente de la fundación, y ellos me ayudarán a abrir mi propio negocio.

NPF también organiza campamentos de verano, pero la época de vacaciones escolares. Una de las razones es que el verano es una de las épocas del año en que aumenta el número de niños que van a Grecia. Pero lo más importante es que esos campamentos de verano crean un sentimiento de comunidad, algo que muchos de los niños no han sentido nunca. El objetivo consiste en facilitar su reintegración en la escuela y darles la oportunidad de hacer algo que ha menudo está ausente de sus vidas: jugar.

2. FILIPINAS (Filmado en julio de 2001)

Unos 2,5 millones de niños y mujeres llegan anualmente en trasbordadores a Manila provenientes de las islas vecinas con la esperanza de encontrar empleo. El puerto de Manila es un sitio bullicioso donde los recién llegados se sienten amedrentados; y donde pululan los proxenetas y otros que tratan de captar a las niñas y las mujeres jóvenes para que trabajen de empleadas domésticas, obreras fabriles o en los muchos bares y prostíbulos de la capital filipina.

Visayan Forum, una organización no gubernamental local, brinda protección y orientación a quienes llegan al puerto y no tienen dónde ir o se sienten amenazados. Visayan Forum, que

recibe apoyo de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) y del UNICEF, colabora con la Autoridad de Puertos de Filipinas, las empresas de trasbordadores, el Servicio de Guardacostas de Filipinas, la Policía Portuaria y los guardias de seguridad para individualizar, interceptar y proteger a las jóvenes víctimas de los tratantes o a las que corren peligro de ser explotadas.

Guión:

Es de noche en la zona portuaria de Manila. No es una buena hora para que las mujeres y los niños estén solos en las calles. Sin embargo, miles de mujeres y niños llegan de día y de noche al puerto en busca de trabajo que les permita mantener a sus familias que quedaron en las provincias. Según Visayan Forum, una organización no gubernamental dedicada a proteger a los recién llegados, el puerto de Manila es el último lugar donde es posible descubrir y ayudar a los niños y las mujeres vulnerables. Cuando se alejan de esa zona, se desvanecen en una ciudad que les ofrece una miríada de oportunidades, generalmente mal remuneradas y a veces ilícitas, de ganar algo de dinero, desde empleos en las fábricas y como empleados domésticos hasta trabajo en los bares y en la prostitución.

Esta noche, la fundadora y presidenta de Visayan Forum, Cecilia Oebanda, se dirige a algunos de los muchos aliados de su organización en la lucha por proteger a las mujeres y los niños de los proxenetas y reclutadores que operan en la zona portuaria. Los Guardias de Seguridad Portuaria pueden desempeñar un papel importante en la individualización y protección de los jóvenes vulnerables. Al dirigirse a los guardias de seguridad en la reunión en la que se les toma lista al iniciar su turno de trabajo, Cecilia Oebanda les explica que Visayan Forum tiene un establecimiento de rehabilitación al que pueden llevar a los jóvenes y las mujeres que crean que necesitan albergue.

Cecilia Oebanda:

A mi me resulta inaceptable cerrar los ojos cuando sé que, de día y de noche, llegan niños al puerto, y no sé qué les sucede. Y sabemos también que hay buitres acechando a esos niños para convertirlos en sus presas.

Beth Gonzales, de 19 años edad, sabe lo que significa la explotación. Se quedó sin hogar cuando tuvo diferencias con la familia que le había dado empleo como trabajadora doméstica. Beth entabló conversación con una mujer que le ofreció un sitio donde quedarse. Pero poco después la narcotizaron, y la mujer que le había ofrecido su techo vendió su virginidad a un marino mercante a bordo de un barco que hacía escala en Manila. Beth tenía apenas 17 años, y tardó 12 meses en alejarse del trabajo sexual.

Beth Gonzales:

Lo que me sucedió me resulta inaceptable. Me siento avergonzada de mí misma. Perdí mi virginidad, perdí mi futuro y perdí las esperanzas... (Entrevista realizada en las oficinas del

Movimiento del Tercer Mundo contra la Explotación de las Mujeres, una organización no gubernamental que protege a las mujeres prostituidas y las ayuda a reconstruir sus vidas).

El Servicio de Guardacostas de Filipinas es otro aliado importante en la lucha por proteger a las jóvenes de los tratantes que las llevan a Manila para que trabajen en forma ilícita. El Comandante Jose Cabildo y su tripulación se dirigen a interceptar un trasbordador que navega hacia Manila. Sospechan que a bordo de la nave se encuentra una joven cuyos padres denunciaron su desaparición. Sería difícil localizar a la joven después que el trasbordador atracara y los pasajeros desembarcaran de manera que hay más posibilidades de encontrarla antes de que el trasbordador llegue a puerto. Tras patrullar la cubierta de pasajeros, el Comandante Cabildo interroga a una joven que parece estar sola, pero que en realidad viaja con su tía. No es la niña que buscan.

El archipiélago filipino se compone de unas 7.000 islas y unos cinco millones de personas, la mitad de ellas mujeres y niñas, llegan al Puerto de Manila en transbordadores. Alfonso Cusi es el Director General de la Autoridad de Puertos de Filipinas, uno de los principales aliados de Visayan Forum.

Alfonso Cusi:

Los niños que llegan solos a Manila constituyen un grave problema. En la Autoridad de Puertos tenemos conciencia de ese problema y teniendo en cuenta que ellos pasan por nuestros puertos, creemos que tenemos la responsabilidad social de impedirles que vengan a Manila, especialmente si no cuentan con supervisión adecuada.

Tras navegar durante 24 horas desde la Ciudad de Cebú, en la región filipina de Visayan, los pasajeros probablemente se sienten felices de desembarcar en tierra firme. Pero el Puerto de Manila es un sitio bullicioso que amedrenta a los recién llegados.

Cuando salen de la terminal de trasbordadores, los pasajeros son recibidos por personas que les ofrecen transporte y empleos. Entre ellos hay proxenetas y otros que tratan de captar a las niñas para que trabajen en talleres en condiciones de explotación, como empleadas domésticas o en los muchos bares y prostíbulos de la capital.

Es aquí, en los muelles del puerto, donde los trabajadores de Visayan Forum como Jennifer Tangcay (con camisa color naranja) tratan de identificar a los jóvenes vulnerables y de ofrecerles ayuda. Esa asistencia puede consistir en consejos generales, alojamiento provisional o un número de teléfono al que pueden llamar si necesitan ayuda en los primeros días que pasen en Manila. Jennifer y sus colegas se refieren a esa parte de su trabajo como "rodeos", que en general se llevan a cabo en colaboración con la Policía Portuaria y tienen como propósito investigar a los niños que llegan en las naves y averiguar cuáles pueden necesitar ayuda. Jennifer ha

descubierto un grupo de niños y niñas que parecen ser víctimas de los tratantes de personas. Los jóvenes afirman tener más de 18 años, Jennifer y el oficial de la Policía Portuaria Antonieto Tarrayo creen que están mintiendo, y les piden documentos que acrediten su edad, que los jóvenes no tienen.

Oficial de Policía Portuaria Antonieto Tarrayo:

Creo que ésta está mintiendo acerca de su edad. Nos dijo que tiene 18 años, pero parece tener 15 ó 16.

Resulta sorprendentemente fácil descubrir cuáles son los jóvenes que son trasladados por los tratantes. A menudo han sido captados en sus pueblos natales y llegan en grupos bajo la supervisión de un solo adulto que trata de obtenerles empleos (confirmados o por encontrar) en la capital. En la mayoría de los casos, tienen órdenes estrictas de mantenerse juntos y de responder a quien les pregunta que son mayores de 18 años.

Si la policía no tiene manera de verificar sus edades, o si sospecha que van a trabajar en forma ilícita, los niños son trasladados a un albergue temporal de Visayan Forum. Allí los trabajadores de la ONG pueden tratar de establecer contacto con los padres de los niños y cuidarlos hasta que se pueda constatar la existencia de los empleos prometidos. Por razones obvias, se trata de un proceso angustioso para los jóvenes.

La labor que realiza Visayan Forum es difícil, y la organización no podría realizarla sin ayuda externa. Por eso colaboran estrechamente con sus aliados de diversos sectores que participan en la lucha contra la trata de niños, como la Autoridad de Puertos de Filipinas, las empresas de transbordadores, el Servicio de Guardacostas, la Policía Portuaria y los guardias de seguridad. Visayan Forum está autorizado por el Departamento de Bienestar Social a brindar atención temporaria a los menores, así como servicios de orientación y de otra índole, y cuenta con el apoyo de la OIT y el UNICEF.

Cecilia Oebanda:

Las tareas que realizamos en el puerto se llevan a cabo con la colaboración de muchas organizaciones aliadas como la Autoridad de Puertos de Filipinas, la policía, el UNICEF, la OTI y otros organismos del gobierno filipino, y el objetivo consiste en prestar servicios inmediatos y suministrar protección a los niños que acaban de traer los tratantes de diversas regiones.

Cecilia le muestra las estadísticas más recientes de llegadas de niños a Carmella Torres, Directora Nacional de Programas del Programa Internacional de Eliminación del Trabajo Infantil de la OIT, y a Victoria Juat, oficial de protección infantil del UNICEF.

Carmella Torres, Directora Nacional de Programas del Programa Internacional de Eliminación del Trabajo Infantil de la OIT:

Los niños menores de 18 años son los blancos de los tratantes, y son muy vulnerables porque una vez que llegan a un sitio que no conocen y donde no tienen parientes ni amigos, se les puede colocar en un lugar de trabajo donde se les pueden explotar o hacer objeto de abusos, incluso de abusos sexuales.

Después que los niños han tenido oportunidad de reponerse en las instalaciones del albergue temporal de Visayan Forum, los trabajadores de la organización llevan a cabo una sesión de "familiarización" para que los jóvenes se relajen y ganen confianza en sí mismos. Posteriormente, muchos de los jóvenes admitieron que eran menores de 18 años y Visayan Forum logró que fueran aceptados en un programa de capacitación de tres meses de duración a cargo de un organismo de asistencia educacional y de desarrollo de las investigaciones. Ese programa brinda a los jóvenes aptitudes para que puedan obtener mejores empleos.

3. INDIA (Filmado en 1999)

Miles de niños son trasladados anualmente por los tratantes de Nepal y Bangladesh a la India, y muchos miles más son víctimas de los traficantes dentro del territorio indio desde las aldeas más pobres a las regiones donde tienen más oportunidades de ganarse la vida. Una proporción elevada de esas personas está constituida por niños, que en muchos casos terminan prostituyéndose en las principales ciudades de la India. Aislados y vulnerables, estos niños con frecuencia son víctimas de abusos y explotación durante años. Para modificar esta situación, es necesario que se tome una amplia gama de medidas en pro de los niños, desde brindarles protección jurídica en los tribunales y refugio, hasta suministrarles servicios de orientación psicológica, capacitación laboral y ayuda para que localicen a sus familias.

Guión

Calcuta es uno de los principales puntos de destino de los niños víctimas de los tratantes, quienes los trasladan desde Bangladesh, el Nepal y la región occidental de Bengala. A las niñas de las zonas rurales más pobres se las atrae a la ciudad mediante falsas promesas de trabajo o de matrimonio. Una vez que llegan a la ciudad, están solas y en situación migratoria ilegal, de manera que resultan fácil presa de quienes las arrastran a la industria sexual, en la que existe una demanda constante y creciente de niñas jóvenes. Muchas de esas niñas son retenidas por la fuerza en los prostíbulos, donde reciben golpizas o se las tortura si se quejan o tratan de huir.

Con el respaldo del UNICEF, una organización local llamada SANLAAP (que significa "diálogo") ha establecido 14 albergues de emergencia y tres refugios permanentes donde se alojan unas 2000 niñas que han sido víctimas de la explotación sexual en Calcuta. En los refugios como éste, las niñas reciben servicios médicos y capacitación laboral. En su mayoría, las jóvenes han quedado traumatadas por las experiencias que han tenido, y muchas están infectadas con el VIH. Son frecuentes los casos de depresión, los estallidos de

agresividad, la adicción al alcohol y los narcóticos y los desórdenes de la alimentación. La orientación psicológica es un componente importante de las labores de SANLAAP. Indrani Sinha, director de programas de SANLAAP, dice que las fuerzas económicas ejercen una enorme influencia en la trata de niñas.

Indrani Sinha:

Cuando uno trae una niña puede estar pagándoles unas 2000 rupias a los padres, comprándole un vestido, y haciéndose cargo de los gastos de su alimentación y transporte. Y la vende luego por 20.000 ó 30.000 rupias, que es una gran cantidad de dinero. Y aunque uno no venda a la niña, aunque se quede con ella, esa niña puede ganar diariamente unas 1.000 rupias, lo que equivale a 30.000 rupias por mes, quizá más. De manera que se trata de un negocio muy lucrativo. Y cada niña se puede vender varias veces.

Con frecuencia, SANLAAP obtiene la custodia de las niñas por vías judiciales, aunque en ciertas ocasiones el proceso puede demorar varios años. Otras niñas logran escapar de los proxenetas y se dirigen directamente a SANLAAP, mientras que otras son rescatadas de manera directa. En las zonas rurales más distantes se han creado unidades de protección de los niños para vigilar la migración de los menores que buscan trabajo. Se trata de un verdadero reto en gran escala, ya que las encuestas de trabajadoras del sexo de la India demuestran que una de cada tres comenzó a prostituirse en la infancia.

Indrani Sinha:

Hay personas a las que les gustan las niñas de muy corta edad. Incluso niñas de 12 y 13 años; esas son las que les gustan. Yo creo que se trata de que ciertos hombres disfrutan así de una sensación de poder.

SANLAAP ha descubierto que la danza es uno de los medios más eficaces para que las niñas comiencen a recuperarse de sus traumas. La danza las alienta a hablar libremente sobre la violencia que han sufrido y sobre su pasado. Aunque la senda de la recuperación es larga y difícil, algunas niñas consiguen trabajos normales en Calcuta, y la mitad de ellas logra regresar a su familia.

Uno de los componentes principales de la metodología de SANLAAP es la protección de los hijos de las adolescentes que han sufrido explotación sexual. En Kalighat, un vecindario de Calcuta, la organización ofrece clases pre-escolares para los niños menores de seis años. Debido a que reciben educación de buena calidad en sus primeros años de vida, esa nueva generación tiene más oportunidades de eludir la suerte de sus madres.

LA EXPLOTACIÓN SEXUAL DE LOS NIÑOS EN LOS CONFLICTOS ARMADOS

4. SIERRA LEONA (Filmado en agosto de 2001)

La explotación sexual comercial no siempre implica el intercambio de dinero. A algunos niños se les obliga a prodigar favores sexuales a cambio de alimentos, agua, y sus propias vidas, en algunas ocasiones. Esto resulta especialmente evidente en las situaciones de conflictos armados, en que los milicianos pueden obligar a los niños a combatir, a limpiar, a cocinar y a mantener relaciones sexuales con ellos.

Eso fue lo que sucedió durante la guerra civil en Sierra Leona, país que a partir de noviembre de 2000, cuando se acordó un cese de las hostilidades entre el gobierno y las fuerzas rebeldes (especialmente el Frente Unido Revolucionario), ha comenzado a recuperar una relativa normalidad.

El acuerdo de paz establece el retorno de los niños que habían sido secuestrados por los rebeldes durante la guerra. Entre ellos figuran niñas que fueron violadas y abusadas sexualmente y que, en muchos casos, tuvieron hijos de los combatientes rebeldes. Aunque el retorno ha contado con amplio respaldo popular, se trata de una experiencia muy difícil para las niñas y sus familias.

En este vídeo se han ocultado los rostros de las niñas, a quienes también se les han cambiado los nombres. Muchas ni siquiera han legado a la edad en que pueden dar su libre consentimiento a que se las muestre en público, y no es posible solicitar autorización a sus padres o guardianes. Asimismo, el haber estado involucradas con el Frente Unido Revolucionario, aun de manera involuntaria, constituye un estigma, y si se difundieran las experiencias individuales de las niñas, podría peligrar su integridad.

Guión

(Nota. Los derechos de reproducción de las imágenes de esta sección del vídeo son propiedad de Insight News Television, de Londres. Las emisoras están autorizadas a usar este material en el contexto del resto de este vídeo hasta en 1 de febrero de 2002 inclusive. Quienes estén interesados en dar otro uso al presente material, sírvanse dirigirse a Insight TV. Teléfono +44 (0)20 7738 8344, o por correo electrónico a library@insightnewstv.com)

Durante los diez años que duró la guerra civil de Sierra Leona se perdieron unas 50.000 vidas, y unas 100.000 personas sufrieron lesiones y heridas. El grupo rebelde más numeroso que participó en el conflicto fue el Frente Unido Revolucionario, que se hizo tristemente famoso por amputar las extremidades de civiles y por reclutar niños por la fuerza como combatientes y esclavos sexuales. Las imágenes que aparecen en este vídeo fueron captadas por Sorious Samura, de Sierra Leona, que ha sido aclamado internacionalmente por su cobertura del conflicto. Samura regresó a su patria para ser testigo del proceso de rehabilitación y para constatar la situación de las niñas que sufrieron explotación sexual.

Mariama tiene 22 años. Cuando la secuestraron, vio como otra niña era asesinada por resistirse a ser violada. Mariama fue adoptada como "hermana" de un comandante del Frente. La joven afirma que ese comandante nunca mantuvo relaciones sexuales con ella, aunque fue objeto de abusos sexuales por parte de sus compañeros de armas.

Mariama:

El tipo con el que estaba no me hizo nada. Pero los otros me obligaron cuando él no estaba presente, y me dijeron que si me resistía me matarían. De manera que solían violarme, y yo me vi obligada a aceptarlo para seguir con vida, sabiendo que algún día me alejaría de todo aquello.

Mariama también presenció la violación de niñas aun más jóvenes por parte de los rebeldes.

Mariama:

Les gusta la brutalidad. Les gusta comportarse brutalmente con las mujeres cuando hacen el amor. Sé que cuando usaban sexualmente a las niñas de corta edad empleaban con ellas la misma brutalidad. Imagínese, algunas de ellas deben haber sido vírgenes. Imagínese a una niña que se resiste mientras ellos emplean la fuerza para penetrarla.

Mariama aún siente temor por el comandante que la dominaba. Por lo general, los rebeldes daban nuevos niños a las niñas que secuestraban, y Mariama todavía usa el que le impusieron (que no hemos dado a conocer) Dice que si ese comandante la hallara, la mataría. Cuando la capturaron, Mariama asistía a la escuela y soñaba con ser abogada. A muchas niñas les resulta imposible ponerse al día con sus estudios, porque eso requiere dinero del que sus familias no disponen, y si se trata de niñas con hijos, no tienen tiempo para estudiar. Mariama ha dejado sus sueños en suspenso, y por ahora estudia peluquería.

En un estadio de Makeni, 62 niñas son liberadas bajo la responsabilidad de UNAMSIL, las fuerzas de paz de las Naciones Unidas en Sierra Leona. Muchas de ellas tienen bebés cuyos padres son los soldados del Frente Unido Revolucionario, que las consideraban trofeos de guerra. Aunque el proceso asemeja una ceremonia de graduación, estas niñas no se llevan nada de los años vividos bajo la "tutela" del Frente, salvo los traumas psicológicos debidos a los reiterados abusos sexuales. Todas han padecido a manos de sus secuestradores. Muchas han sido víctimas de violaciones colectivas. Algunas se casaron con los comandantes y lograron así cierta protección, aunque quedaron absolutamente sujetas a sus caprichos. Antes de obtener su libertad, las niñas deben entonar por última vez el himno del Frente Unido Revolucionario.

Nadie sabe a ciencia cierta cuántas niñas fueron secuestradas, aunque se trataba de una práctica común. Cuando los rebeldes invadieron Freetown, la capital, en 1999, secuestraron

a más de 4.500 niños, más de la mitad de los cuales eran niñas. Inmediatamente después de la entrega de las niñas, o de su ingreso a los campamentos de desmovilización, se las transfiere a centros provisionales de atención, que reciben apoyo del UNICEF. Estos centros constituyen un paso intermedio entre la vida en el monte y la senda a la reintegración. Allí reciben orientación psicológica, educación y atención médica, y se trata de localizar a sus familias.

**(Para información adicional, consúltese la nota al final del guión, en la página 15)*

Una de las niñas devueltas es Aisha, una adolescente de 16 años oriunda de Freetown. En 1997, cuando la secuestraron y la llevaron a Makeni, Aisha tenía apenas 12 años. Aisha fue entregada a un capitán del Frente Unido Revolucionario, quien comenzó a abusar de ella amenazándola a punta de pistola. Pero a medida que la relación continuó, Aisha se sintió atraída al capitán. Esto no es raro, ya que muchas niñas establecen vínculos de esa índole con sus captores. Pero al final, el capitán abandonó a Aisha poco antes de que diera a luz. La niña afirma que no quiere casarse con el padre de su criatura, pero no descarta la posibilidad de contraer matrimonio con otra persona en el futuro.

Sorious: *Pero no quieres casarte con el padre...*

Aisha: *No, porque me dejó hace mucho tiempo y me ha hecho sufrir.*

Sorious: *Sí, hace más de un año que te dejó.*

Aisha: *Sí.*

Sorious: *¿De manera que te dejó embarazada y te abandonó?*

Aisha: *Ajá*

Sorious: *¿Y por eso no lo quisiste?*

Aisha: *(se ríe)*

Sorious: *Porque te obligó...*

Aisha: *Sí, me obligó.*

Sorious: *¿Lo quieres?*

Aisha: *Al principio tenía que quererlo, pero ahora ya no.*

Aisha se siente feliz porque es libre, y desea volver a ver a su madre. Tras su liberación, fue enviada a un centro provisional de atención donde comparte una habitación con otras madres adolescentes.

Aisha:

Cuando a una la capturan los rebeldes armas, tiene que elegir entre morir y ser secuestrada. Yo opté por lo último.

Esa es la primera de muchas decisiones dolorosas que deben tomar las niñas secuestradas para poder sobrevivir. Algunas se sumaron a filas como combatientes. Aunque Aisha no lo hizo, se le obligó a presencias matanzas. Si hubiera protestado, o si se hubiera negado a

hacer algo de lo que le exigían, incluso a mantener relaciones sexuales, habría puesto su vida en peligro. Aisha afirma que le resultó muy doloroso estar separada de su familia.

Aisha:

Si me sorprendían llorando, me interrogaban de manera violenta. Yo siempre les decía que amaba y extrañaba a mi familia, y que por eso lloraba. Ellos siempre me decían que dejara de llorar y me juraban que me llevarían con ellos dondequiera que fueran.

Aisha permanece en un centro provisional de atención de COOPI, por las iniciales de Cooperación Internacional, una importante agencia no gubernamental italiana que se dedica a ayudar a que las personas afectadas por los conflictos armados reconstruyan sus vidas. Desde 1998, los tres centros que mantiene COOPI en Sierra Leona trabajan con los niños que fueron secuestrados por los rebeldes. Uno de los factores fundamentales de la reintegración de las niñas es la labor de mediación ante sus familias, y los trabajadores sociales establecen vínculos estrechos con los familiares, a quienes alientan a recibir a las niñas y a los hijos de éstas de nuevo en sus hogares.

Una parte importante de la labor que desarrolla el UNICEF consiste en "sensibilizar" a las familias y las comunidades, a fin de que tomen conciencia de lo que han sufrido los niños, y a los niños, para que comprendan mejor el ambiente familiar en el que se están reintegrando. Roisin De Burca, Oficial de Protección de los Niños del UNICEF, explica lo que esto significa para las niñas.

Roisin De Burca:

La manera en que se ha criado, los años principales de su desarrollo, no han sido como los de los niños normales. No pudo adquirir las aptitudes sociales de una niña de su edad. Todas esas cosas son muy importantes para su desarrollo pleno. Ha aprendido a matar. Ha aprendido a tener relaciones sexuales cuando se lo exigieron, y ha aprendido a sobrevivir. De manera que ahora regresa a una familia. Regresa a una familia en la que hay padres, tíos, hermanas y hermanos. Tendrá que adaptarse, y eso es muy difícil. Tiene que aprender a funcionar de nuevo como parte de esa familia.

A pesar de lo mucho que sufrió la población durante la guerra y el estigma que conlleva haber estado involucrado con el Frente Unido Revolucionario, muchas personas parecen ser notablemente tolerantes. La mayoría de las personas a las que Sorious Samura preguntó en las calles de Freetown si aceptarían el regreso de sus hijas con bebés expresó una actitud comprensiva.

Hombre con gorra blanca: *"¿Si aceptaría a mi hija después que la secuestraron los rebeldes, la dejaron embarazada y ella regresara con mi nieto?"*

Sorious: *Sí, ¿la aceptaría?"*

Hombre: Sí, por supuesto que la aceptaría.

Sorious: ¿Por qué?

Hombre: Porque no lo hizo adrede. Si ella se hubiera unido a ellos en forma voluntaria, yo sabría que lo hizo de manera intencional. Pero debido a que la secuestraron, no podría rechazarla.

Hombre con gorra negra: Los rebeldes secuestran a mi hija. ¿Y luego mi hija regresa con su propio hijo?

Sorious: ¿La aceptaría?

Hombre: No la aceptaría, porque se juntaría con los chicos de aquí y tendría una mala influencia sobre ellos. No podría controlarlos más.

Mujer con pañuelo en la cabeza: Lo aceptaría.

Sorious: ¿Por qué?

Mujer: Porque es mi hija y no podría dejarla ir.

Sorious: ¿Y aceptaría al nieto que viene con ella?

Mujer: Sí

Sorious: ¿Por qué?

Mujer: Porque no hay nadie que se pueda hacer cargo de ella, excepto yo, su madre. Y no le permitiría que se volviera a ir.

Aisha no tuvo que permanecer mucho tiempo en el centro de COOPI. Pocos días después de su llegada partió de regreso a su hogar con otras dos niñas. Ahora vive con su madre, sus hermanos y sus hermanas. Su padre murió hace varios años. Antes de su secuestro, Aisha quería ser una buena alumna y tenía deseos de viajar. Hoy en día sus ambiciones son más hogareñas: desea un trabajo de oficina, y ganar suficiente dinero para mantenerse a sí misma y a su bebé.

***Información complementaria:**

Quando los rebeldes invadieron Freetown, la capital de Sierra Leona, en 1999, secuestraron a más de 4.500 niños, de los cuales más de la mitad eran niñas. También se denunciaron unas 2.000 violaciones de niñas por parte de los rebeldes, aunque se supone que el número real fue mayor. Muchas niñas se niegan a denunciar que fueron violadas debido al estigma que eso trae aparejado, especialmente si la violación es causa de embarazo. A los niños nacidos en esas circunstancias se les llaman "bebés rebeldes". En el caso de las niñas que fueron secuestradas y perdieron contacto con sus familias, será necesario superar los temores, la hostilidad y la vergüenza para que puedan reunirse con sus familias y reintegrarse en sus comunidades.

Las niñas ingresan al programa tras ser devueltas por los rebeldes como resultado de negociaciones oficiales o tras ser aceptadas en los campamentos de desmovilización. El UNICEF, que es el principal organismo de protección de los niños en Sierra Leona suministra apoyo técnico y financiero a las labores de atención y protección de esas niñas.

Cuando las niñas son oficialmente devueltas o ingresan en los campamentos de desmovilización, se las transfiere de inmediato a los centros provisionales de atención que respalda el UNICEF. Estos centros constituyen un paso intermedio entre la vida en el monte y la senda a la reintegración.

Mientras las niñas reciben servicios básicos como los de orientación psicológica, educación y atención médica, con cuidados especiales para las que tienen bebés, se trata de localizar a sus familias. Una vez que se ubica a la familia de una niña, se llevan a cabo gestiones de mediación para preparar a sus integrantes para el regreso de la niña, que puede tener un hijo. Las niñas cuyas familias las rechazan o resultan imposibles de localizar deciden si desean pasar a un programa sustitutivo de atención, como los de hogares adoptivos, hogares colectivos, o de vida independiente. Tras la reunión familiar o el ingreso en un programa sustitutivo de atención, las niñas inician las actividades de reintegración, como el ingreso al sistema de educación escolar estructurada, o a programas de capacitación laboral o de generación de ingresos. El UNICEF participa desde 1993 en las labores de desmovilización y reintegración de los niños soldados. Un número considerable de niñas también participa en estos programas (8%). Estas niñas no conciben su futuro separadas de quienes siguen usándolas. Creen que su única opción consiste en permanecer con los combatientes que les garantizan seguridad y estatus, aunque se trate de relaciones en las que sufren abusos. La continuación de las tareas de defensa de esas niñas y las crecientes posibilidades de ofrecerles servicios hace posible que siga aumentando el número de niñas que ingresan en esos programas.

LA EXPLOTACIÓN SEXUAL DE LOS NIÑOS

5. NICARAGUA (Filmado en 1999)

Guión

Más de la mitad de los niños de Nicaragua vive en condiciones de pobreza, y muchos de ellos corren riesgo de sufrir abusos sexuales. Varios miles de niños vulnerables se pasan la vida en las calles de la capital, Managua. Se reúnen en los vastos mercados públicos de la ciudad, donde resulta fácil obtener comida entre los desperdicios. Muchos han sido abandonados, muchos son adictos a la inhalación de cemento de pegar, y muchos han sido abusados sexualmente, como María (no es su nombre real), una niña de 16 años de edad, que aparece en el vídeo maquillándose y parada en la calle.

Cuado el padre de María abandonó a su familia, la madre se mudó con otro hombre a una población suburbana. Un socio comercial de ese hombre sometió a María a abusos sexuales y la amenazó a punta de pistola. A los 12 años, María huyó de su hogar y comenzó a vivir en las calles de Managua. Se unió a una pandilla de niños que vivían en la zona de un mercado, comenzó a inhalar cemento de pegar y a prostituirse para poder sobrevivir. A pesar que el

hombre que la violó fue finalmente procesado, a María le resultó difícil reanudar su vida hogareña, y ha regresado frecuentemente a las calles de Managua.

María ha recibido ayuda de Quincho Barrilete, una organización local que recibe ayuda del UNICEF y que trabaja con niños prostituidos y con niños adictos al cemento de pegar. Además de tratamiento médico, orientación psicológica y alimentos, los niños reciben capacitación laboral y educación en las escuelas locales. Los niños también pueden asistir a cursillos orientados a mejorar su confianza en sí mismos y a dotarlos de aptitudes que puedan serles útiles para conseguir empleo.

NTSC Tiempos	Imágenes
	Albania y Grecia (Filmado en julio de 2001)
01 00 17	niños albaneses cruzan la frontera con Grecia
01 01 05	niños albaneses en las calles de Tesalónica
01 01 53	Ciudad de Elbasan, en Albania central
01 02 18	Namik Shehaj, de NPF
01 02 41	<i>En realidad, los padres envían a sus hijos a Grecia porque consideran que se trata de una posibilidad de que ganen dinero. Y se trata de un mal contagioso, porque uno ve a los vecinos que han enviado a su hijo a Grecia --o que el niño se fue por su cuenta— y uno se pregunta: “¿Por qué no puedo enviar al mío?”. La única razón por la que estos niños son víctimas del tráfico y la explotación es la situación de pobreza económica de sus familias.</i>
01 03 10	Yasmina en su hogar
01 03 29	<i>Tenía cuatro años, era muy pequeña. Fui con un vecino. El vecino le entregó dinero a mi padre y me llevó allí, a Grecia. Mi padre le dijo: “Llévate a mi hija y tenla allí”. El vecino, que se llama Todi, le dio a mi padre 25.000 lekes (que equivalen a unos 170 dólares, o a una quinta parte del ingreso anual promedio en Albania), de manera que fue como si mi padre me hubiera vendido.</i>
01 03 54	El padrastro de Yasmina: <i>Si yo tuviera un trabajo estable, no enviaría a mis hijos a ningún sitio. Me vi obligado a hacerlo porque era pobre.</i>
01 04 06	El padrastro mira fotografías de las hijas
01 04 24	Namik Shehaj: <i>Las víctimas más jóvenes de abusos sexuales de las que tenemos conocimiento son niñas de siete años. Eso continúa hasta que los niños se prostituyen. Hay diversas formas de abuso, desde las películas pornográficas hasta el abuso sexual físico.</i>

01 04 50	Yasmina: <i>Hoy tienes que regresar con 5000 lekes, pero no puedes. Ya es de noche y no puedes conseguir esa suma. Eso quiere decir que vas a tener que dormir en la calle. Las cosas se ponen mal. La niña debe ir a la cama con alguien para conseguir ese dinero. Pero no dice la verdad. Dice que consiguió el dinero mendigando.</i>
01 05 08	Un grupo de niños, entre ellos Yasmina, en una escuela en Albania
01 06 22	Yasmina: <i>Tomen mi caso, por ejemplo. Estaba en Grecia, y ahora estoy aquí, asistiendo a varios cursos. ¿Cursos de qué? Durante seis meses asistí a un curso de peluquería. Ahora voy a uno de sastrería. Estoy pensando en volver al curso de peluquería. Se los dije a la gente de la fundación, y ellos me ayudarán a abrir mi propio negocio.</i>
01 06 43	Niños en el campamento de verano de NPF
	Manila, Filipinas (Filmado en julio de 2001)
01 07 50	Vista nocturna de las calles de la zona portuaria de Manila. Una joven avanza por un camino
01 07 59	Un niño juega frente a un camión que avanza en dirección a él
01 08 14	Guardias de seguridad portuaria desfilan antes de iniciar sus faenas
01 08 25	Cecilia Oebanda, Presidenta de Visayan Forum, les habla a los guardias de seguridad acerca de la trata de niños y la necesidad de proteger a los jóvenes
01 08 39	Los guardias de seguridad escuchan
01 08 42	Entrevista con Cecilia Oebanda, Presidenta de Visayan Forum: <i>A mi me resulta inaceptable cerrar los ojos cuando sé que, de día y de noche, llegan niños al puerto, y no sé qué les sucede. Y sabemos también que hay buitres acechando a esos niños para convertirlos en sus presas. (En inglés).</i>
01 09 03	Beth Gonzales, de 19 años, que sufrió explotación de niña, camina por la calle.
01 09 16	Entrevista con Beth Gonzales: <i>Lo que me sucedió me resulta inaceptable. Me siento avergonzada de mí misma. Perdí mi virginidad, perdí mi futuro y perdí las esperanzas. (Visayan)</i>
01 09 38	Un lancha del Servicio de Guardacostas filipino se dirige a interceptar un trasbordador
01 09 54	En la cabina de mando, el Comandante Jose Cabildo habla por la radio
01 10 04	La proa del trasbordador
01 10 09	El Comandante Jose Cabildo se alista para abordar el trasbordador
01 10 21	El Comandante Jose Cabildo y miembros armados de su tripulación revisan el trasbordador en busca de menores a quienes los tratantes

	llevan a Manila para prostituirlos
01 10 36	El Comandante Jose Cabildo interroga a una niña (que no era víctima de los tratantes)
01 10 45	Llegada de otro trasbordador a Puerto de Manila desde la Ciudad de Cebú
01 10 49	Niños juegan en balsas improvisadas frente a un trasbordador que atraca en el Puerto de Manila
01 11 16	Entrevista con Alfonso Cusi, Administrador General de la Autoridad de Puertos de Filipinas: <i>Los niños que llegan solos a Manila constituyen un grave problema. En la Autoridad de Puertos tenemos conciencia de ese problema y teniendo en cuenta que ellos pasan por nuestros puertos, creemos que tenemos la responsabilidad social de impedirles que vengan a Manila, especialmente si no cuentan con supervisión adecuada. (En inglés).</i>
01 11 43	Los pasajeros de un trasbordador desembarcan en el Puerto de Manila
01 11 52	Una joven camina por la zona portuaria
01 12 06	Imágenes de pasajeros que llegan al puerto / los conductores de los vehículos de transporte colectivo y los reclutadores tratan de llamarles la atención
01 12 19	Jennifer Tangcay (en camisa color naranja), trabajadora de Visayan Forum, intercepta a un grupo de niñas y les ofrece ayuda
01 12 41	Jennifer ayuda a Antonieto Tarrayo, de la Policía Portuaria, a entrevistar a las niñas
01 12 51	Antonieto Tarrayo, de la Policía Portuaria, dice: <i>Creo que ésta está mintiendo acerca de su edad. Nos dijo que tiene 18 años, pero parece tener 15 ó 16. (En inglés)</i>
01 13 03	Exterior del albergue temporal de Visayan Forum, llamado <i>Silungan sa Daungan (Albergue en el Puerto)</i> donde se ofrece alojamiento provisional a los niños y mujeres amenazados por los tratantes de personas
01 13 14	Marina Ullegue, trabajadora del Visayan Forum, abre la puerta a un oficial de la Policía Portuaria que conduce al albergue temporal de Visayan Forum a varias personas jóvenes que han sido interceptadas en el Puerto
01 13 30	Recepción de los jóvenes interceptados en el albergue temporal
01 13 42	Los jóvenes en el albergue temporal
01 13 52	Una trabajadora de Visayan Forum entrevista a un niño para averiguar su edad, su situación, etc.

01 14 05	Imágenes de un dormitorio del albergue temporal. Niñas en literas
01 14 13	Entrevista con Cecilia Oebanda, Presidenta de Visayan Forum: <i>Las tareas que realizamos en el puerto se llevan a cabo con la colaboración de muchas organizaciones aliadas como la Autoridad de Puertos Filipina, la policía, el UNICEF, la OTI y otros organismos del gobierno filipino, y el objetivo consiste en prestar servicios inmediatos y suministrar protección a los niños que acaban de traer los tratantes de diversas regiones.</i> (En inglés)
01 14 42	Cecilia Oebanda, Presidenta de Visayan Forum, con Carmella Torres, Directora Nacional de Programas del Programa Internacional de Eliminación del Trabajo Infantil de la OIT (a la izquierda, con chaqueta negra) y Victoria Juat, oficial de Protección de los Niños del UNICEF (a la derecha, con camisa púrpura) revisan el libro de entradas
01 14 58	Entrevista con Carmella Torres, Directora Nacional de Programas del Programa Internacional de Eliminación del Trabajo Infantil de la OIT: <i>Los niños menores de 18 años son los blancos de los tratantes, y son muy vulnerables porque una vez que llegan a un sitio que no conocen y donde no tienen parientes ni amigos, se les puede colocar en un lugar de trabajo donde se les pueden explotar o hacer objeto de abusos, incluso de abusos sexuales.</i> (En inglés)
01 15 25	Al día siguiente, el grupo de jóvenes interceptados participan en el albergue temporal en una sesión de "familiarización" mientras aplauden, cantan y ríen
	India (Filmado en 1999)
01 15 51	Barrio de prostíbulos de Calcuta
01 17 01	Niños en las calles de Calcuta
01 17 39	Indrani Sinha, director de programas de SANLAAP: <i>Cuando uno trae una niña puede estar pagándole unas 2000 rupias a los padres, comprándole un vestido, y haciéndose cargo de los gastos de su alimentación y transporte. Y la vende luego por 20.000 ó 30.000 rupias, que es una gran cantidad de dinero. Y aunque uno no venda a la niña, aunque se quede con ella, esa niña puede ganar diariamente unas 1.000 rupias, lo que equivale a 30.000 rupias por mes, quizá más. De manera que se trata de un negocio muy lucrativo. Y cada niña se puede vender varias veces.</i>
01 18 30	Un albergue de SANLAAP para niñas que trabajaban en la prostitución
01 18 48	Indrani Sinha: <i>Hay personas a las que les gustan las niñas de muy</i>

	<i>corta edad. Incluso niñas de 12 y 13 años; esas son las que les gustan. Yo creo que se trata de que ciertos hombres disfrutaban así de una sensación de poder.</i>
01 19 02	Niñas practicando danzas en SANLAAP
01 19 14	Hijos de prostitutas en una escuela administrada por SANLAAP
	Sierra Leona (Filmado en 2001 - *con la excepción del material de archivo, véase la nota aclaratoria más adelante)
01 20 17	La guerra civil en Freetown, Sierra Leona (Nota. Los derechos de reproducción de las imágenes de esta porción del video son propiedad de Insight News Television, de Londres. Las emisoras están autorizadas a usar este material en el contexto del resto de este vídeo hasta en 1 de febrero de 2002 inclusive. Quienes estén interesados en dar otro uso al presente material, sírvanse dirigirse a Insight TV. Teléfono +44 (0)20 7738 8344, o por correo electrónico a library@insightnewstv.com).
01 20 49	Mariama con Sorious Samura
01 21 07	<i>Mariama: El tipo con el que estaba no me hizo nada. Pero los otros me obligaron cuando él no estaba presente, y me dijeron que si me resistía me matarían. De manera que solían violarme, y yo me vi obligada a aceptarlo para seguir con vida, sabiendo que algún día me alejaría de todo aquello.</i>
01 21 30	<i>Mariama: Les gusta la brutalidad. Les gusta comportarse brutalmente con las mujeres cuando hacen el amor. Sé que cuando usaban sexualmente a las niñas de corta edad empleaban con ellas la misma brutalidad. Imagínese, algunas de ellas deben haber sido vírgenes. Imagínese a una niña que se resiste mientras emplean la fuerza para penetrarla.</i>
01 22 15	Las jóvenes y sus hijos durante la ceremonia de liberación
01 23 43	Aisha con su bebé
01 24 05	Aisha y Sorious Samura Sorious: <i>Pero no quieres casarte con el padre...</i> Aisha: <i>No, porque me dejó hace mucho tiempo y me ha hecho sufrir.</i> Sorious: <i>Sí, hace más de un año que te dejó.</i> Aisha: <i>Sí.</i> Sorious: <i>¿De manera que te dejó embarazada y te abandonó?</i> Aisha: <i>Ajá</i> Sorious: <i>¿Y por eso no lo quisiste?</i> Aisha: <i>(se ríe)</i>

	<p>Sorious: <i>Porque te obligó...</i> Aisha: <i>Sí, me obligó.</i> Sorrious: <i>¿Lo quieres?</i> Aisha: <i>Al principio tenía que quererlo, pero ahora ya no.</i></p>
01 24 38	Aisha en un refugio provisional
01 24 53	<p>Aisha (primer plano de las manos) <i>Cuando a una la capturan los rebeldes armas, tiene que elegir entre morir y ser secuestrada. Yo opté por lo último.</i></p>
01 25 38	<p>Aisha: (primer plano de parte del rostro y un ojo) <i>Si me sorprendían llorando, me interrogaban de manera violenta. Yo siempre les decía que amaba y extrañaba a mi familia, y que por eso lloraba. Ellos siempre me decían que dejara de llorar y me juraban que me llevarían con ellos dondequiera que fueran.</i></p>
01 26 09	Aisha en el refugio provisional
01 26 44	Roisin De Burca, Oficial de Protección de los Niños del UNICEF, muestra dibujos realizados por niños que estuvieron en manos de los rebeldes
01 27 14	<p>Roisin De Burca: <i>La manera en que se ha criado, los años principales de su desarrollo, no han sido como los de los niños normales. No pudo adquirir las aptitudes sociales de una niña de su edad. Todas esas cosas son muy importantes para su desarrollo pleno. Ha aprendido a matar. Ha aprendido a tener relaciones sexuales cuando se lo exigieron, y ha aprendido a sobrevivir. De manera que ahora regresa a una familia. Regresa a una familia en la que hay padres, tíos, hermanas y hermanos. Tendrá que adaptarse, y eso es muy difícil. Tiene que aprender a funcionar de nuevo como parte de esa familia.</i></p>
01 28 07 01 28 31 01 29 01	<p>Entrevistas con gente en las calles de Freetown Hombre con gorra blanca: <i>¿Si aceptaría a mi hija después que la secuestraron los rebeldes, la dejaron embarazada y ella regresara con mi nieto?</i> Sorrious: <i>Sí, ¿la aceptaría?</i> Hombre: <i>Sí, por supuesto que la aceptaría.</i> Sorrious: <i>¿Por qué?</i> Hombre: <i>Porque no lo hizo adrede. Si ella se hubiera unido a ellos en forma voluntaria, yo sabría que lo hizo de manera intencional. Pero debido a que la secuestraron, no podría rechazarla.</i> Hombre con gorra negra: <i>Los rebeldes secuestran a mi hija. ¿Y luego mi hija regresa con su propio hijo?</i></p>

	<p>Sorious: <i>¿La aceptaría?</i> Hombre: <i>No la aceptaría, porque se juntaría con los chicos de aquí y tendría una mala influencia sobre ellos. No podría controlarlos más.</i> Mujer con pañuelo en la cabeza: <i>Lo aceptaría.</i> Sorious: <i>¿Por qué?</i> Mujer: <i>Porque es mi hija y no podría dejarla ir.</i> Sorious: <i>¿Y aceptaría al nieto que viene con ella?</i> Mujer: <i>Sí</i> Sorious: <i>¿Por qué?</i> Mujer: <i>Porque no hay nadie que se pueda hacer cargo de ella, excepto yo, su madre. Y no le permitiría que se volviera a ir.</i></p>
01 29 25	Aisha en su hogar con su familia
	Nicaragua (filmado en 1999)
01 30 12	Maria se maquilla y espera en la calle
01 31 27	Maria a solas en una habitación
01 31 38	Maria va a una clínica
	ANUNCIOS DE SERVICIO PUBLICO Y ANUNCIOS BREVES DE TELEVISIÓN
01 32 04	Anuncio de servicio público del UNICEF 1: La explotación sexual comercial de los niños es un delito (Versión en inglés)
01 32 45	Anuncio de servicio público del UNICEF 2 : La explotación sexual comercial de los niños es un delito (Versión en inglés)
01 33 26	Anuncio de servicio público del UNICEF 3 : La explotación sexual comercial de los niños es un delito (Versión en inglés)
01 34 09	ECPAT Anuncio de servicio público 4 : La explotación sexual comercial de los niños es un delito (Versión en inglés)
01 35 17	ECPAT Anuncio de servicio público 5 : La explotación sexual comercial de los niños es un delito (Versión en inglés)
01 36 13	Anuncio de servicio público del UNICEF 1 : La explotación sexual comercial de los niños es un delito (Versión internacional)
01 36 54	Anuncio de servicio público del UNICEF 2 : La explotación sexual comercial de los niños es un delito (Versión internacional)
01 37 35	Anuncio de servicio público del UNICEF 3 : La explotación sexual comercial de los niños es un delito (Versión internacional)
01 38 21	Fin

Textos de tres anuncios breves producidos por el UNICEF para la Conferencia de Yokohama:

Anuncio de servicio público 1

Imágenes	Audio
<p><i>Título: (letras blancas sobre fondo negro):</i> En 1996, Steven M., de 44 años de edad, fue de vacaciones a Filipinas...</p>	<p>Sonido de las olas que rompen suavemente, y de una brisa leve</p>
<p>Imágenes clásicas de vacaciones en una playa desierta con palmetas y olas</p>	
<p><i>Título: (letras blancas sobre fondo negro):</i> ...y allí se tendrá que quedar 17 años más ...</p>	
<p><i>Disolución gradual del título: (letras blancas sobre fondo negro):</i> ...preso, por haber explotado sexualmente a dos hermanos, de 4 y 8 años</p>	<p>Sonido de una puerta pesada que se cierra, como la de una celda</p>
<p><i>Logotipo del Congreso, con texto:</i> La explotación sexual comercial de los niños es un delito.</p>	<p>Sonido de pasos que se alejan</p>
<p><i>Título:</i> Segundo Congreso Mundial contra la Explotación Sexual Comercial de los Niños, Yokohama, Japón, 17-21 de diciembre de 2001. (Además del logotipo)</p>	

Anuncio de servicio público 2

Imágenes	Audio
<p><i>Título: (letras blancas sobre fondo negro):</i> Angela S. ayudó a que su hija de 15 años conociera a algunos "amigos" en un sitio de tertulias de la Red ...</p>	<p>Sonidos de un teclado de computadora</p>
<p>Sobre un teclado de computadora, las manos de una persona adulta, y junto a ellas, las más pequeñas de una adolescente</p>	

<i>Título: (letras blancas sobre fondo negro):</i> ...los invitó a su casa, para que mantuvieran relaciones sexuales con la niña ...	
<i>Disolución gradual del título: (letras blancas sobre fondo negro):</i> ...hoy, la madre y los "amigos" están en la cárcel	Sonido de una puerta pesada que se cierra, como la de una celda
<i>Logotipo del Congreso, con texto:</i> La explotación sexual comercial de los niños es un delito.	Sonido de pasos que se alejan
<i>Título:</i> Segundo Congreso Mundial contra la Explotación Sexual Comercial de los Niños, Yokohama, Japón, 17-21 de diciembre de 2001. (Además del logotipo)	

Anuncio de servicio público 3

Imágenes	Audio
<i>Título: (letras blancas sobre fondo negro):</i> Para poder unirse a un club en línea, David, Ahmed y Antoni tuvieron que aportar fotos	
Imágenes de un hombre tomando fotografías de frente y de perfil. Destellos del flash de la cámara.	Sonidos de una cámara fotográfica
<i>Título: (letras blancas sobre fondo negro):</i> Para obtener esas fotos, se explotó sexualmente a 12.000 niños	
<i>Título: (letras blancas sobre fondo negro):</i> El club fue clausurado, y sus integrantes están presos	Sonido de una puerta pesada que se cierra, como la de una celda
<i>Logotipo del Congreso, con texto:</i> La explotación sexual comercial de los	Sonido de pasos que se alejan

niños es un delito.	
<i>Título:</i> Segundo Congreso Mundial contra la Explotación Sexual Comercial de los Niños, Yokohama, Japón, 17-21 de diciembre de 2001. (Además del logotipo)	